

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(НИУ «БелГУ»)**

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ

**ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
ГЛАГОЛОВ FIGHT И STRUGGLE В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКЕ**

Выпускная квалификационная работа

студентки очной формы обучения

направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование,

профиль Иностранный язык (первый, второй),

Дурневой Анны Игоревны

Научный руководитель
к.ф.н., доцент О.В. Федотова

БЕЛГОРОД 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. Теоретические основы исследования глаголов с общим значением борьбы в современном английском языке	5
1.1. Основные понятия когнитивной лингвистики	5
1.2. Концепт, как базовое понятие когнитивной лингвистики	7
1.3. Структура и типы концептов	10
1.4. Методы исследования концептов	16
1.5. Фреймовая семантика.....	18
Выводы по ГЛАВЕ I	24
ГЛАВА II. Функционально-семантические особенности глаголов с общим значением борьбы в современном английском языке	25
2.1. Концепт БОРЬБА и его структура.....	25
2.2. Фрейм БОРЬБА и его структура.....	32
2.3. Лексические средства репрезентации обязательных и факультативных компонентов фрейма БОРЬБА	41
Выводы по ГЛАВЕ II	50
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	51
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	54
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ	58
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА	59

ВВЕДЕНИЕ

Борьба – это процесс взаимодействия двух и более лиц (предметов, объектов живой или/и неживой природы), состоящий в стремлении преодолеть, победить оппонента, нанести ему повреждения; процесс, сопровождающийся психологическими или/и физическими усилиями.

Настоящая работа была проведена для исследования концепта «борьба» и анализа основного значения содержания лексических единиц английского языка.

Актуальность данной работы обусловлена комплексным подходом к изучению формирования значения глагола, включающий описание его системно-языковых, когнитивных и функциональных аспектов.

Выбор в качестве объекта исследования именно глагольных единиц со значением борьбы, обусловлен способностью глагола в свернутом виде номинировать сложные структуры знания, репрезентировать целое событие.

Объектом исследования являются глаголы английского языка, имеющие общее значение борьбы (*fight* и *struggle*).

Предметом исследования являются функционально-семантические особенности глаголов *fight* и *struggle* в современном английском языке.

Цель данной работы состоит в выявлении и описании функционально-семантических особенностей глаголов с общим значением борьбы в современном английском языке.

Поставленная цель предполагает решение следующих **задач**:

- Изучить научную литературу по теме исследования.
- Описать концепт БОРЬБА и выделить формирующие его концептуальные признаки.

- Выделить фрейм БОРЬБА, соотносимый с соответствующим концептом и описать его структуру.
- Описать функционально-семантические особенности глаголов *fight* и *struggle*, как репрезентантов фрейма БОРЬБА.

Основные методы исследования – анализ литературы по исследуемой проблеме; метод описания, который включает обобщение, интерпретацию и наблюдение; элементы сравнительного анализа; методы концептуального анализа и фреймовой семантики.

Фактическим материалом исследования послужили данные таких англоязычных словарей, как Cambridge International Dictionary of English, Merriam Webster Dictionary, Oxford Dictionary of Current English, Roget's Thesaurus of English words and phrases, а также данные электронного корпуса British National Corpus.

Теоретико-методологическую основу исследования составляют положения, разрабатываемые в следующих отраслях лингвистической науки:

- В когнитивной семантике, содержащиеся в трудах Н.Н. Болдырева, В.И. Карасика, Е.С. Кубряковой, З.Д. Поповой, И.А. Стернина, Дж. Лакоффа, Ч. Филлмора, и др.
- в рамках функционально-логического подхода к анализу лексико-семантической структуры слова в работах Ю.Д. Апресяна, Н.Д. Арутюновой и др.

Структура и содержание работы определены составом решаемых проблем и задач. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, списка использованных словарей, списка источников фактического материала.

ГЛАВА I. Теоретические основы исследования глаголов с общим значением борьбы в современном английском языке

1.1 Основные понятия когнитивной лингвистики

Когнитивная лингвистика – одна из самых молодых и современных когнитивных наук. Без понимания условий и предпосылок формирования этой науки сложно дать ей определение, объяснить ее цели, задачи, методы исследования, определить объект исследования. Появление и развитие новых направлений в науке вполне закономерно, так как ученые то и дело проявляют более пристальное внимание к тем или иным свойствам давно изученных предметов или явлений.

Языковеды давно изучили такие аспекты, как внешний, внутренний, практический, сравнительный и сопоставительный. Далее их заинтересовала коммуникативная сторона языка, познавательно-отражательная, другими словами – когнитивная. Интерес в том, как эти стороны языка реализуются с помощью самой структуры языка, отдельных единиц языка. Таким образом, *когнитивная лингвистика* - это «понимание и изучение языка как средства познания мира, формирования и выражения мысли, хранения и организации знания в человеческом сознании, обмена знаниями и лежит в ее основе» (Болдырев, 2014: 14).

В арсенале когнитивной лингвистики существует специфический терминологический и понятийный фонд, что помогает выделить это направление исследования языка в отдельную науку. Ни один из исследователей языка не ставил перед собой выделение этого нового направления в лингвистической науке, однако анализ работ авторитетных ученых-лингвистов (В. Фон Гумбольдта, И. А. Бодуэна дэ Куртенэ, К.

Бюллера, Ф. де Соссюра и других) помогает увидеть предпосылки и научные основания для становления когнитивной семантики. Таким образом, накопление определенных знаний, проведение исследований ученых разных поколений и последующее их обобщение и конкретизации привели к появлению нового научного направления. Официально когнитивная лингвистика была признана самостоятельной наукой в 1989 году.

Когнитивная наука – это междисциплинарная наука, существуют разные ее определения. Это наука о человеческом мозге и сознании; это наука о мыслительных и познавательных процессах; это наука, объясняющая процессы восприятия и обработки информации. «Когнитивная наука – это наука об общих принципах, управляющих ментальными процессами» (Кубякова, 1994: 58). Данная наука бесспорно объединяет достижения учёных разных направлений: психология, логика, философия, лингвистика, психолингвистика, математика, антропология и другие.

Когнитивная лингвистика отвечает на те же вопросы, ставит те же задачи, что и когнитивная наука, только в непосредственной связи с речью и языком. Эта наука занимается взаимодействием когнитивных и языковых понятий и явлений. Языковеды просят учитывать специфику когнитивной лингвистики отличную от лингвистики, как таковой.

Таким образом, можно выделить два основных момента в развитии науки:

- Необходимость детального и глубокого изучения человеческого сознания;
- Понимание того, что выход к сознанию осуществляется только посредством языка.

Как в любой дисциплине, в когнитивной лингвистике выделяют исходные понятия:

Познание, «как процесс отражения и воссоздания реальности, в результате чего осуществляется накапливание знаний» (Маслова, 2005: 41).

Информация – «сведения, получаемые человеком с помощью различных средств» (там же: 41).

Знание – «часть памяти, хранящаяся в сознании; это следствия отражения объектов окружающего мира, соединенные в упорядоченную систему. Эта информация накапливается в ходе мыслительных процессов: индукция, дедукция, умозаключение, распознавание. Эта информация представляется с помощью когнитивных структур: фреймы, скрипты, сценарии, образы и прочее» (там же: 42).

Язык образует со знанием единство, изменяющееся с течением времени. Это означает, что в каждый отдельно-взятый исторический этап — это единство будет иметь разные конфигурации и формы.

В когнитивной лингвистике знание занимает ведущее место, поскольку участвует во всех коммуникативных процессах, организующих сознательную деятельность человека. Ученые-лингвисты различают знания языковые: грамматика, лексика, и др.; знания об употреблении языка в речи и экстралингвистические знания: ситуация общения, адресант, адресат. В центре исследования когнитивной лингвистики находятся языковые знания.

Основными понятиями в описании сознательной деятельности человека и его когнитивных способностей являются **концептуализация** и **категоризация**. Когниция (познавательная деятельность) занимается изучением окружающего мира, и способностью в нем ориентироваться с помощью полученных знаний и умений (Болдырев, 2014: 37).

1.2 Концепт, как базовое понятие когнитивной лингвистики

Концептуализация, как и категоризация осуществляют классификационную деятельность, однако ставят перед собой разные цели и имеют различный конечный результат. Концептуализация занимается

анализом минимальных частиц и структур человеческого знания, а категоризация – синтезом этих структур и единиц в более крупные группы.

Концептуализация – «это осмысление поступающей информации, мысленное конструирование предметов и явлений, которое приводит к образованию определенных представлений о мире в виде концептов (т.е. фиксированных в сознании человека единиц знания), например: концепт дома, времени, пространства, вечности, движения и т.д.» (Болдырев, 2014:37).

Большинство концептов представлено в языке отдельными словами, что помогает сохранять и передавать их потомкам. Но с другой стороны, невозможно знать и помнить все особенности каждого отдельного предмета, поэтому концепт содержит информацию не о конкретном предмете или явлении действительности, а о всей **категории**, к которой тот или иной объект относится.

Категоризация – «это деление мира на категории, т.е. выделение в нем групп, классов, категорий аналогичных объектов или событий (включая концептуальные категории как обобщение конкретных смыслов и концептов» (Болдырев, 2014: 38). Таким образом, категоризация направлено на когнитивное соотнесение предмета или явления с некой абстрактной категорией схожих объектов или событий.

Эти два явления обладают тесной взаимосвязью, так как формирование системы знаний невозможно, как и без выделения элементарного из общего, так и без отнесения единичного к общему. Таким образом, функциями концептуализации и категоризации являются:

- Представление предметов и явлений, как минимальных единиц знания;
- Отнесение этих единиц к отдельным категориям мира.

Концептуальная система в виде понятий и представлений о тех или иных явлениях жизни формируется у каждого человека с момента рождения и продолжается всю жизнь. Концепты могут быть разными по сложности, тематике, формируются при различных обстоятельствах и разными

способами. В процессе речи, мыслительной деятельности, непосредственной коммуникации человек использует доступные ему концепты. Так же, происходит непрерывный процесс формирования новых концептов, путем сопоставления, анализа и слияния уже известных. Содержание концепта включает сведения об объектах и их свойствах, о том, что человек знает, думает предполагает, воображает об объектах мира (Бабушкин, 1996).

Существует разница между «понятием» и «концептом». Понятие – характеризует общие, логически обоснованные характеристики объекта, а концепт может вбирать в себя любые признаки, даже несущественные. Понятие – это тот же концепт, только целесообразный, логически осмысленный; это элемент теоретического познания, тогда как концепт – обыденного (Болдырев, 2014).

Многообразие конфигураций обыденного познания обуславливает разнообразие способов образования концептов в сознании:

- *На основе чувственного опыта* – восприятие мира через органы чувств. Достаточно однажды ощутить запах или вкус того или иного объекта, что бы в сознании сформировалось представление о нем.
- *На основе практической деятельности* – через операции с конкретными предметами действительности.
- *На основе научной деятельности* – через теоретическое изучение.
- *На основе мыслительной деятельности* – через познавательный анализ уже сформированных концептов.
- *На основе вербальной/невербальной коммуникации* – когда человек получает разъяснение о предмете или явлении от собеседника (Воркачев, 2003: 190).

Качественное формирование концепта невозможно без тесного взаимодействия этих способов и дополнения одних другими. Многие концепты сначала возникают на основе лишь одного из приемов формирования, а позднее они усложняются и расширяются за счёт сведений,

полученных с помощью других видов мыслительной или практической деятельности. Примечательно, что концепты носят субъективный характер для каждого человека, так как формируются на основе собственного опыта и в разных условиях для каждого.

Концепты являются базой для образования классов и категорий. Они объединяют многообразие явлений и предметов по различным группам по схожести признаков и характеристик. Они являются эталоном для сравнения для новых объектов, принимаемых в категорию.

Язык и речь – это главные пути к познанию, иными словами, большая часть всех воспринимаемых знаний поступает посредством коммуникации, чтения. Кроме того, язык помогает человеку расширить и обобщить информацию, получаемую посредством чувственного восприятия. Язык обеспечивает выход ко всем концептам, вне зависимости от того, каким образом они были выработаны. Язык необходим также для обмена концептами между участниками коммуникации – при помощи отдельных слов для простых концептов, для сложных – словосочетаний и даже предложений и текстов (Болдырев, 2014).

1.3 Структура и типы концептов

Концепт, как любая значимая единица имеет свою структуру. На первоначальной стадии формирования любой концепт имеет вид гештальта. Гештальт – это «структура, элементы которой не могут существовать вне целого или общее значение которой не может быть выведено из значений ее элементов и того, как они объединяются друг с другом» (цит. по Болдырев, 2014: 44-45). Это структура сложнее для понимания человека, чем единое целое.

После того, как концепт полностью сформирован в человеческом сознании, им можно пользоваться автоматически, не задумываясь об отдельных составляющих и содержании, теперь сознание может выделять его специфические особенности.

В структуре концепта выделяют *ядро*, которое состоит из предметно-образных характеристик, человек осознает их при помощи эмпирического и бытового опыта. Кроме того, выделяют *абстрактные признаки* – это периферия конкретно от ядра, выстраиваемая теоретически (Маслова, 2008).

Так как концепт индивидуален для каждого человека и зависит от разнообразия условий его формирования, он не имеет строгой структуры. Время от времени, его объем – абстрактная составляющая – увеличивается и насыщается, приобретает новые оттенки значений и характеристик.

Это особенность обуславливается уникальностью формирования знания, которое непрерывно расширяется и детализируется посредством получения новых сведений.

С другой стороны, в структуре концепта можно выделить следующие компоненты: *общенациональный, групповой* (гендерный, возрастной, религиозный), *региональный, локализованный, индивидуальный* (Болдырев, 2014:46). Так как индивидуальные признаки концепта формируются в сознании каждого человека неповторимо, эти характеристики сложны для восприятия и понимания другим людям.

На каждое слово любой словарь дает множество значений, это свидетельствует о том, что каждая лексема представляет только часть концептуальных характеристик, имеющих значение для обмена информацией. Это значит, что структура концепта очень сложна, его содержание может быть установлено лишь частично через языковые средства. Сложность концепта обозначает, что он может вбирать в себя множество абстрактных понятий и разные формы информации, как отдельные смыслы, так и целостное знание.

Лингвисты выделяют следующие типологии концептов:

1. **Содержательная.** Распределяет концепты по смысловым группам.

2. **Структурная.** Данная типология включает конкретно-чувственный образ, представление, схему, понятие, прототип, пропозиционную структуру, фрейм, сценарий, гештальт, категорию, когнитивную матрицу и прочее.

3. **Репрезентативная** типология выделяет фонологические, лексические, фразеологические, словообразовательные, лексико-грамматические, текстовые, сверхтекстовые концепты.

4. **По функциональной нагрузке** концепты делят на тематические и операционные (Болдырев, 2014:52).

Более подробно остановимся на такой структурной единице, как *фрейм*. Как уже было выяснено, фрейм является одним из основных понятий в когнитивной лингвистике. Несмотря на это, ученые еще не смогли дать фрейму четкого определения, которое включало бы все аспекты, которые он в себя включает, не выведены также определенные методы по его изучению. Имеется два подхода к изучению этого явления – с одной стороны, фрейм исследуется, как структура знания и, как структура представления знания, с другой стороны (Болдырев, 2014).

В.И. Карасик, выделяя структуру концептов – **духовных ценностей**, объединяет в ней, помимо образной, понятийную и ценностную составляющие. Образную составляющую автор интерпретирует, в качестве «следа чувственного представления в памяти в единстве с метафорическими переносами». Понятийная составляющая представляет собой, по мнению В.И. Карасика, «совокупность существенных признаков объекта или ситуации и итог их познания» (Карасик, 2005: 38). С лингвокультурологической позиции преобладающей является ценностная составляющая, так как она наиболее культурно значительна.

Принимая подход к построению структуры концепта В.И. Карасика в целом, С.Г. Воркачëв выделяет в семантической структуре лингвоконцепта, помимо *образной, ценностной и понятийной*, также *значимостную* характеристику, «определяемую местом, которое занимает имя концепта в

языковой системе». В значимостную составляющую включаются кроме того этимологические и ассоциативные свойства концепта. Термин «значимостная» в концепции С.Г. Воркачёва обращается к Ф. Соссюру, который наименовал единство имманентных свойств, обуславливающих позицию языковой единицы в лексико-грамматической системе «значимостью» (*valeur*). Соссюр призывает изучать ее не только по «оси одновременности», в синхронии, но и по «оси последовательности», в диахронии. Вторая ось в случае значимостной составляющей лингвокультурного концепта выявляется, по мнению С.Г. Воркачёва, как «этимологическая память слова», которая фиксирует поступательное развитие внутренней формы лексической единицы, путь ее «этимона». В синхронии значимостная составляющая лингвоконцепта изображается, по мнению С.Г. Воркачёва, через внутрипарадигматическую «равнозначность» и «разнозначность» ЛСВ этого элемента: связи синонимии и омонимии в рамках соответственной словарной статьи (Воркачев, 2007: 111).

В число значимостных свойств концепта включается, по мнению автора, также соотношение частеречных репрезентаций его имени, его словообразовательная способность. Значимостными являются и прагмастилистические характеристики лексико-грамматических единиц, так как они реализуются только на поле синонимического ряда. Из вышесказанного можно заключить, что содержание значимостной составляющей концепта извлекается автором из ассоциаций его языкового представления, его словообразовательной продуктивности и номинативной частоте, тем не менее из ассоциативных связей имен концепта вычленяется в рамках данного подхода также содержание понятийной составляющей концепта. В.И. Карасик, впервые представивший эту составляющую в структуре лингвокультурного концепта, предположил, что для концептов – духовных сущностей – понятийный компонент является главным и является *«совокупностью существенных признаков объекта или ситуации и итог их познания»*. Само по себе предоставленное определение не вызывает колебания, при всем том, ученые, развивающие настоящий подход, так и не

пришли к единому и вразумительному взгляду относительно способов обнаружения конститuentов понятийной составляющей концепта. С.Г. Воркачѳв, в частности, предположил, что «определить ее изначально можно «апафатически», через отрицание: это – то в составе концепта, что не является метафорически-образным и не зависит от внутрисистемных («значимостных») характеристик его языкового имени».

Этот тезис также не позволяет довольно четко представить себе процесс выявления признаков рассматриваемого компонента. Вероятно, сама природа концепта, его диффузность, размытость границ, не позволяют использовать достаточно строгую процедуру в процессе его моделирования. итуация также усложняется оживленным процессом терминотворчества. Имея в виду примерно одно и то же, авторы разных подходов к моделированию структуры концепта не могут прийти к общему мнению, просто называя одно и то же разными словами.

Термин «понятийный», по-видимому, должен подразумевать, что настоящий компонент включает определение содержания, входящего в него понятия. В частности, понятийная составляющая морально-этического концепта должна содержать определение этого нравственного принципа или чувства (Карасик, 2005).

Определение является логической операцией, которая раскрывает содержание понятия, устанавливает функции семантических признаков и их иерархию в составе понятия. *Дистинктивные*, родовые признаки обеспечивают тождественность понятия самому себе при применении его в разнообразных теориях и закрепят его *объем*. *Эссенциальные* признаки связаны с интерпретацией *содержания* понятия в рамках конкретной концепции. Философские понятия-термины определяются и наполняются определенным содержанием, едва будучи включенными в теорию, которая является границей их значения. Даже не соблюдая столь жесткий подход, то есть, по сути, пытаясь моделировать понятийные составляющие концептов на уровне обыденного познания, мы вынуждены выявлять в их структуре

родовидовые признаки, в противном случае термин «понятийная» теряет адекватность (Карасик, 2005).

С одной стороны, как считает Н.Н. Болдырев и другие лингвисты, концепт включает в себя фрейм, и является родовым понятием. С другой стороны, концепт и фрейм рассматриваются как сложное и простое. С этой стороны фрейм выступает, как родовое понятие для концепта. Отличие фрейма от концепта можно назвать то, что он тесно связан с категоризацией, а концепт, соответственно, - с концептуализацией; фрейм включает в себя только стандартные типичные характеристики предмета или явления, тогда как концепт – абсолютно любые, даже актуальные для отдельно взятого человека или малой группы. Таким образом, можно сказать, что фрейм имеет более жесткую структуру, в сравнении с концептом (Болдырев, 2014).

Фрейм может представлять любую сферу жизни. Все составляющие фрейма находятся в иерархической зависимости и тесно контактируют друг с другом. Это явление является основой для работ по лингвистике различного плана:

- Анализ лексем, сгруппированных по определенному смыслу;
- Создание терминологических словарей;
- Фрейм в языковой коммуникации;
- Процесс перевода.

Таким образом, мы рассмотрели различные подходы к формированию структуры концепта. Во внимание были приняты работы Н.Н. Болдырева, В.А. Масловой, В.И. Карасика и других. Очевиден тот факт, что специалисты в области когнитивной лингвистики не могут прийти к единому мнению о том, что представляет собой структура концепта.

1.4 Методы исследования концепта

Под методом принято понимать процедуры интерпретации, которые включают в себя выводное значение.

Применение тех или иных методов, методик, приемов и способов изучения в каждом определенном случае зависит от примитивности концепта, от целей и задач, которые определяет для себя исследователь, а также от характера лингвистических источников, которые являются материалом для анализа.

Совершенно немислимо говорить о новых методиках исследования в такой науке как когнитивная лингвистика, потому что, наука выделилась в самостоятельную относительно недавно. Соответственно, методы и методики исследования концептов заимствованы у остальных наук - взяты отдельные из методов психологии, семантики, социологии, нейролингвистики, например, контент-анализ, статистический опрос, открытые интервью, фреймовый анализ и др. Основная задача описания концепта – выявление ассоциативных комплексов, так как для концепта является важным ассоциативное поле, связанное с ним.

Новым и одним из существенных методов анализа концептов является исследование метафорического моделирования, в основе которого лежит процедура систематизации. Систематизация встраивается в язык, что является закономерностью для всех языков мира. Людям свойственна систематизация реалий окружающего мира в соответствии с установленными моделями (Маслова, 2005).

Традиционно метафора понимается, как использование слова в переносном значении на основе сходства в каком-либо отношении двух предметов или явлений.

Метафорический анализ, предложенный Джорджем Лакоффом и Марком Джонсоном и ставший совершенно новым методом исследования в когнитивной лингвистике, отводит метафоре роль фундаментальной когнитивной операции, которая обеспечивает перенос образных схем из одной концептуальной сферы в другую.

А связи между концептосферами вводятся с помощью аналогии, универсального устройства мыслительной деятельности.

Определим метафору как «слово, которое соответствует денотату из одной семантической сферы (обычно конкретному предмету), а сигнификату – из другой (обычно духовно-абстрактной)».

Необходимо отметить также фреймовую семантику Ч.Филлмора, когнитивные прототипы Э.Рош и Дж.Лакоффа, которые применяются при описании когнитивных структур. Данные модели обеспечивают хранение и обработку информации об окружающем мире в сознании человека, способствуют концептуализации и категоризации мира (Филлмор, 1983; Rosh, 1978; Лакофф, 1981).

Нередко ученые структурируют концепты по установленному плану: выделяют ядро и периферию концепта, где ядро включает в себя словарные значения какой-либо лексемы, а периферия – субъективный опыт, ряд ассоциаций и коннотаций.

Для того, чтобы представить концепт в полном его объеме, необходимо:

- прежде всего, определить типовую ситуацию, к которой принадлежит концепт;
- определить его место в языковом сознании носителей языка и языковой картине мира посредством лингвистических и энциклопедических словарей, при этом ядром концепта считают именно словарную дефиницию;
- обратиться к этимологии, учитывая ее особенности;

- привлечь к работе и анализы разнообразные контексты, вследствие того, что дефиниции толковых словарей предоставляют лишь поверхностное и общее представление о значении того или иного слова;
- сопоставить полученные результаты с анализом связей ядра концепта. (Маслова, 2008: 66).

Чтобы правильно определить референтную зону, а, значит, сделать первый шаг на пути структуризации концепта, в первую очередь нужно выяснить, к какому типу относится рассматриваемый концепт. В зависимости от того, к какому типу относится анализируемый концепт, и выбирается метод его анализа. Существует несколько типов концептов (структур представления знаний) – фрейм, сценарий, скрипт и т.д. Общих для всех типов концептов является то, что все они представляют собой совокупность определенной информации, хранящейся в памяти, которая способствует адекватному восприятию мира, ментальной обработке стандартных ситуаций.

1.5. Фреймовая семантика

Среди многочисленных направлений и методов исследования языковых значений с позиций когнитивной лингвистики, связанных с общей идеей когнитивного моделирования, фреймовая семантика выделяется как многоуровневая теория значения, которая использует, в основном, пропозициональные модели структурирования знаний. В качестве лингвистической концепции фреймовая семантика была впервые предложена Ч.Филлмором в середине 70-х годов и представлялась как дальнейшее развитие его теории падежной грамматики. Используя понятие фрейма, Ч.Филлмор определяет его как когнитивную структуру, знание которой предполагается (ассоциировано с) концептом, представленным тем

или иным словом (Филлмор, 1983: 75-77).

В настоящее время фреймовая семантика – это метод исследования взаимодействия семантического пространства языка (языковых значений) и структур знания, мыслительного пространства. Она позволяет моделировать принципы структурирования и отражения определенной части человеческого опыта, знаний в значениях языковых единиц, способы активации общих знаний, обеспечивающих понимание в процессе языковой коммуникации. При этом подчеркивается отсутствие четко очерченной границы между языковыми значениями и человеческим опытом, т.е. непрерывность перехода от языка к опыту. Соответственно изучение зависимости языкового значения от познавательного опыта человека находится в центре внимания фреймовой семантики как лингвистической концепции, и именно для разрешения этой проблемы и создавалась данная теория.

Следует, однако, помнить, что термин "фрейм" в данном случае используется как родовой – общий термин для обозначения различных типов когнитивных структур, лежащих в основе значения данного слова, т.е. – по аналогии с термином "концепт", обозначающим и образы, и представления, и понятия, и фреймы и т.п. Однако в отличие от общего термина "концепт", который может выражать любую единицу знания, в том числе и неструктурированного (типа целостного образа или гештальта), общий термин "фрейм" используется только для обозначения структурированных концептов: собственно, фреймов, схем, сценариев, когнитивных моделей. Другими словами, фрейм – это всегда структурированная единица знания, в которой выделяются определенные компоненты и отношения между ними; это когнитивная модель, передающая знания и мнения об определенной, часто повторяющейся ситуации (Болдырев, 2007).

С точки зрения когнитивной семантики, языковая единица приобретает свое значение в результате выделения или высвечивания

конкретного участка или структуры в пределах соответствующей когнитивной области. Выделение, или профилирование предполагает структурирование этой области с помощью той или иной схемы. Например, понимание слов *год*, *месяц*, *неделя* связано с выделением конкретных участков внутри концепта "время" с помощью ограничивающей схемы. Схема последовательности далее структурирует концепт "год" на последовательность дискретных ограниченных участков типа "месяц" и т.д., значения "подниматься/опускаться" – результат наложения схемы "вверх-вниз" на когнитивную область вертикального пространства, "нос" – результат применения схемы "часть-целое" к концепту "лицо" или "корабль" и т.д. Выделяют также схемы включения, передвижения (источник, путь, цель), соединения и разъединения, приближения и удаления (Langacker, 1991: 315-320).

По мнению Ч. Филлмора, лексическое значение слова передает определенную сцену (или ситуацию), которая соотносится с фреймом знания посредством "перспективы", т.е. определенной перспективизации, или фокусировки внимания на отдельных элементах фрейма. Например, глагол *buy* фокусирует внимание на покупателе и товаре, а глагол *sell* – на продавце и товаре, *pay* – на покупателе и деньгах, *charge* – на продавце и покупателе как элементах одного и того же фрейма "торговая сделка". Перспективизация события или фокусировка внимания (или выделение фигуры и фона, в терминологии Р.Лэнккера) определяет синтаксическую функцию того или иного слова в предложении. При глаголе *buy* покупатель – субъект действия, а продавец – объект, при глаголе *sell* – наоборот и т.д. Изменение обычной перспективы может приводить к иному осмыслению глагола, которое выражается также посредством изменения его грамматических характеристик, например: *Bad news sells newspapers well* – *Плохие новости хорошо распродают газеты*, где глагол *sell/распродавать* приобретает каузативное значение за счет фокусирования внимания на содержании товара как причине его успешной продажи (Филлмор, 1983).

Аналогично использование одного и того же слова в разных значениях объясняется перспективизацией, или выделением разных участков фрейма. Например, предложение *Телевизор был сделан в конце года* раньше почти всегда акцентировало внимание на его сомнительном качестве, когда все спешат выполнить годовой план, и о качестве изделия никто не беспокоится, а предложение *Он купил телевизор в конце года* указывает просто на точку во времени.

Фокусирование, или перспективизация отдельных участков фрейма может быть связана с различными компонентами независимо от их значимости и позволяет, таким образом, передавать любые участки фрейма, т.е. любые элементы знания, с помощью языковых значений. Это обеспечивает большую универсальность фреймовой семантики как метода когнитивного и семантического моделирования, в частности, при изучении лексической категоризации и субкатегоризации языковых единиц по тематическому принципу.

Например, деление глаголов движения по лексическому принципу предполагает знание различных типов движения и их характеристик (интенсивность движения, его самостоятельность или несамостоятельность, использование собственной энергии или транспортных средств, характер движения, фазы движения и т.д.), знание разных источников движения, цели движения, его траектории (целенаправленное или нецеленаправленное движение, движение по кругу и т.д.). Все эти характеристики являются составляющими единого фрейма "движение", которые по-разному акцентируются в лексических значениях разных глаголов. В зависимости от того, какая характеристика (элемент фрейма) фокусируется в значении того или иного глагола, он может быть отнесен к группе глаголов, например целенаправленного движения (*come, enter, approach, etc. /приходить, входить, приближаться* и т.д.) или нецеленаправленного движения (*walk, wander, roam, move, etc. /гулять, бродить, двигаться* и т.д.), длительного или мгновенного движения (*roll – jump /катиться – прыгнуть*), движения

относительно какого-либо ориентира (*pass /проходить*) и т.д. (Филлмор, 1983).

Привлечение фреймовых структур помогает также объяснить способы формирования различных смыслов на функциональном уровне, и в этом заключаются возможные перспективы использования данной теории. В частности, фреймовая семантика может быть использована для описания целого ряда событий в их временной последовательности или связанных причинными отношениями.

Этот же принцип лежит и в основе понимания языковых единиц. Передавая тот или иной концепт, лексическая единица активирует и соответствующий когнитивный контекст, или фрейм как модель обыденного знания об основных концептах. При этом сложнейшей проблемой остается до сих пор определение той грани, за которой кончается языковое знание (знание языкового значения) и начинается общее, энциклопедическое знание, не связанное с языковым значением, и как определить, какие знания о мире имеют существенное значение для понимания текстов, а какие нет. Скорее всего, этой грани не существует вовсе. Важнее помнить то, что фрейм, или когнитивный контекст – это модели культурно-обусловленного, канонизированного знания, которое является общим, по крайней мере, для части говорящего сообщества. В принципе, фрейм может включать любой эпизод знания, каким бы причудливым он ни казался, лишь бы его разделяли достаточное количество людей.

Соответственно полное понимание некоторых слов становится возможным в результате привлечения нескольких когнитивных контекстов. Так, например, слово *воскресенье* – это и конец недели, и выходной день, и преддверие начала рабочей недели. При этом некоторые контексты могут играть более важную роль. Р.Лэнекер соответственно выделял основные и вторичные контексты. Например, для слова *соль* первичным является понятие еды и лишь затем – химического соединения, а для слов *хлорид*

натрия (та же соль) понятие еды является вторичным, а первичным – химическое соединение (Langacker, 1991).

Еще более сложный пример приводит Дж.Лакофф со словом *мать*, которое одновременно характеризуется относительно нескольких когнитивных контекстов: генетический контекст - генетическая мать, контекст рождения - мать по рождению, контекст вскармливания и воспитания – кормилица или мать по воспитанию, генеалогический контекст – генеалогическая мать (ближайший предок по женской линии), брачный контекст – жена отца. В русскоязычной культуре сюда можно еще добавить возрастной контекст, когда при обращении с матерью называют любую пожилую женщину (ср. также русское слово *тетя* или *дядя*), и контекст общенационального единства: Родина-мать. Если сравнить когнитивные аспекты значения слов *мать* и *отец*, то обнаружится, что эти два слова можно сравнивать только по трем контекстам: генетическому, генеалогическому и брачному. Два других контекста у слова *отец* будут иными: контекст материальной ответственности и контекст власти (авторитарный контекст или ответственности за дисциплинированность ребенка). Структуралисты же, применяя компонентный анализ, скажут, что эти два слова отличаются лишь семами [мужской пол] и [женский пол], что никак не способствует пониманию таких высказываний, как, например: *Он – настоящий отец; Какой он тебе отец; Он мне больше не отец* и т.д.

Фреймы, о которых речь шла выше, называются ситуационными, поскольку отражают знания мира неязыкового, событийного характера. Распространение этого понятия на знание языка как один из видов знания человека привело к выделению классификационных фреймов. Это разного типа сочетаемостные, словообразовательные фреймы, фреймы классов слов, коммуникативных ситуаций, текстов и их различных типов, т.е. определенные классификационные модели, отражающие принципы организации языковой системы, например модель знаний, позволяющая относить то или иное слово к определенной части речи, или конкретный

текст – к определенному жанру (художественный, научный, рекламный текст и т.д.).

Выводы по ГЛАВЕ I

1) Проведенный обзор по теме исследования позволяет сделать вывод о том, что когнитивная лингвистика является одной из ведущих областей изучения языка на сегодняшний день.

2) Обобщение и рассмотрение основных понятий когнитивной семантики: познание, информация, знание, концептуализация и категоризация; выявили разницу между «понятием» и «концептом»; выявили способы, при помощи которых концепт формируется в сознании.

3) Установление факта, что язык и речь – главные источники познавательной деятельности и средство обмена концептами между участниками коммуникации. Кроме того, мы рассмотрели, какие структурные единицы концепта можно выделить, опираясь на различные критерии.

ГЛАВА II. Функционально-семантические особенности глаголов с общим значением борьбы в современном английском языке

2.1 Концепт БОРЬБА и его структура

Как было сказано выше, знания о предметах, явлениях и понятиях окружающего мира формируются в сознании человека в виде концептов, многие из них представлены экстралингвистическими понятиями, но некоторая часть закрепляется при помощи лингвистических средств, таким образом, можно предположить, что глаголы с общим значением борьбы являются одним из способов выражения концепта БОРЬБА. Для дальнейшего исследования целесообразно представить общую структуру данного концепта.

Известно, что каждый из концептов имеет свою структуру, в которой представлены его особенности, отражены характеристики. Таким образом, структура концепта БОРЬБА формируется на основе **понятийного, образного** и **ценностно-оценочного** компонентов, каждый из которых по-разному актуален для носителей концепта (Карасик, 2005).

Понятийный компонент концепта формируется фактуальной информацией о реальном или воображаемом объекте, служит основой для образования концепта. Понятийный компонент включает в себя языковую фиксацию концепта, его описание, признаковую структуру, дефиницию, «сопоставительные характеристики данного концепта по отношению к тому или иному ряду концептов, которые никогда не существуют изолированно, их важнейшее качество - голографическая встроенность в систему нашего опыта». Понятие как одна из составляющих концепта является отправной точкой в его изучении. Определяемое обычно как одна из форм мышления и как результат «перехода от чувственной ступени познания к абстрактному

мышлению» понятие «придает мышлению характер обобщенного отражения действительности».

Образный компонент включает ассоциативные и символические характеристики - «зрительные, слуховые, тактильные, вкусовые, воспринимаемые обонянием характеристики предметов, явлений, событий, отраженных в нашей памяти».

Ценностно-оценочный компонент является доминантным в структуре концепта. В. И. Карасик считает ценностный компонент основным. Он показывает важность концепта, как для индивидуума, так и для коллектива: «Совокупность концептов, рассматриваемых в аспекте ценностей, образует ценностную картину мира. В этом сложном ментальном образовании выделяются наиболее существенные для данной культуры смыслы. Ценностные доминанты, совокупность которых и образует определенный тип культуры, поддерживаемый и сохраняемый в языке».

Основанием оценки становится ценностно-ориентированная позиция, из которой исходит субъект оценки, его убеждения, представления об образце, идеале, стандарте, «стереотипы, на которые ориентирована оценка в социальных представлениях говорящего». Оценочный стереотип представляет собой элемент, на который опирается система оценок. Стереотипы включают стандартные дескриптивные свойства объектов и их соотношение с оценочной шкалой.

Для моделирования структуры концепта БОРЬБА необходимо выяснить, какие лексические единицы обычно ассоциируются с понятием борьбы. Этот концепт обычно связан в сознании человека, говорящего на русском языке, с определенным процессом, в котором взаимодействуют две или несколько противоборствующих сил, целью каждой из них является преодоление противника. В русском языке этот концепт репрезентирован словами: *борьба, бороться, побороться, борец* и др., а также производными. Анализ словарных статей позволяет отметить синонимическую связь данных слов со словами: *спор, война, драка, поединок, сопротивление* и их производными. В сознании

англоговорящих людей соотносимый концепт FIGHT репрезентирован словами: *fight, fighting, fighter*, etc. Также отмечается синонимическая связь со словами: *struggle, struggling, contend, defeat*, etc.

Ниже представим данные словаря-тезауруса Роже:

	to fight	to struggle
n o u n s	action, altercation, argument, battle, bout, brawl, clash, combat, conflict, confrontation, contests, controversy, disagreement, dispute, duel, exchange, feud, match, melee, quarrel, riot, rivalry, round, scuffle, skirmish, struggle, war	attempt, battle, clash, combat, conflict, contest, effort, encounter, endeavor, skirmish, strife, trial, work
v e r b s	attack, battle, challenge, clash, meet, protect, resist, altercate, assault, bicker, box, brawl, buck, contend, dispute, duel, feuds, grapple, joust, oppugn, quarrel, repel, rowdy, scrap, scuffle, skirmish, spar, strive, struggle, tiff, tilt, traverse, tug, tussle, war, withstand, wrangle, wrestle	compete, contend, grapple, battle, brawl, buck, contest, hassle, romp, rough-house, row, scrap, scuffle, shuffles, slug, smack, tangle

(RTEWP)

В английском словаре Oxford Dictionary of Current English приводятся следующие толкования этих слов:

Fight (n):

- A violent confrontation or struggle;
- A battle or war;
- A vigorous struggle or campaign for or against something;

- An argument or quarrel;
- The inclination or ability to fight or struggle (ODCE).

Fight (v):

- 1) Take part in a violent struggle involving the exchange of physical blows or the use of weapons;
- 2) Engage in a war or battle;
- 3) Command, manage, or manoeuvre (troops, a ship, or military equipment) in battle;
- 4) Quarrel or argue;
- 5) Take part in a boxing match against (an opponent);
- 6) Struggle to overcome, eliminate, or prevent;
- 7) Strive to achieve or do something;
- 8) Endeavour vigorously to win (an election or other contest);
- 9) Attempt to repress (a feeling or its expression);
- 10) **(fight one's way)** Move forward with difficulty, especially by pushing through a crowd (ODCE).

Fighter (n):

- 1) A person or animal that fights;
- 2) A person who does not easily admit defeat in spite of difficulties or opposition;
- 3) A fast military aircraft designed for attacking other aircraft (ODCE).

Struggle (v)

- 1) Make forceful or violent efforts to get free of restraint or constriction
- 2) Engage in conflict
- 3) Strive to achieve or attain something in the face of difficulty or resistance
- 4) **(struggle with)** Have difficulty handling or coping with

- 5) Make one's way with difficulty (ODCE).

Struggle (n)

- 1) A forceful or violent effort to get free of restraint or resist attack
- 2) A conflict or contest
- 3) A determined effort under difficulties
- 4) A very difficult task (ODCE).

Contend (v)

- 1) (**contend with/against**) Struggle to surmount (a difficulty)
- 2) (**contend for**) Compete with others in a struggle to achieve (something)
- 3) Assert something as a position in an argument (ODCE).

Defeat (v)

- 1) Win a victory over (someone) in a battle or other contest; overcome or beat
- 2) Prevent (someone) from achieving an aim
- 3) Prevent (an aim) from being achieved
- 4) Reject or block (a motion or proposal)
- 5) Be impossible for (someone) to understand
- 6) Render null and void; annul (Law) (ODCE).

Рассмотрим дефиниции этих же слов, предложенных словарем Cambridge International Dictionary of English:

Fight (n):

- an argument or an occasion when someone uses physical force to try to defeat someone;
- a situation in which you use a lot of effort to defeat someone or achieve something, or to stop something happening;

- the wish or ability to fight or act energetically (CIDE).

Fight (v):

- to use physical force to try to defeat another person or group of people;
- to use a lot of effort to defeat or achieve something, or to stop something happening;
- to argue (CIDE).

Fighter (n):

- someone who fights;
- a small, fast military aircraft used for chasing and destroying enemy aircraft (CIDE).

Struggle (v)

- to experience difficulty and make a very great effort in order to do something;
- to move somewhere with great effort;
- to be in danger of failing or being defeated (informal).
- to fight, especially with your hands;
- to use a lot of effort to defeat someone, prevent something, or achieve something (CIDE).

Struggle (n)

- a very difficult task that you can do only by making a great effort A conflict or contest;
- a physical or mental fight (CIDE).

Contend (v)

- to compete in order to win something (CIDE).

Defeat (v)

- to win against someone in a fight, war, or competition Prevent (someone) from achieving an aim;
- to cause someone or something to fail (SIDE) .

Анализ словарных толкований данных слов позволяет выявить содержательные характеристики концепта БОРЬБА в концептосфере и расположить их относительно принадлежности к компонентам концепта:

Понятийный компонент

- Нападение, стремление осилить кого-то в единоборстве.
- Желание одержать победу любой ценой.
- Преодоление препятствий и трудностей,
- Физическое сопротивление кому-то или чему-то с большой степенью концентрации на этом процессе.
- Взаимодействие противоположных сторон.
- Схватка противников в любом виде спорта.
- Военные действия.
- Противоборство в различных областях жизни
 - Политика
 - Экономика
 - Медицина
 - Социальная сфера
 - Внутреннее состояние человека
- Оценка борьбы: ожесточенная, кровопролитная, длительная, хладнокровная, тяжелая и т.д.

Образный компонент

- Схватка двух и более оппонентов.
- Столкновение чувств, взглядов, мотивов.
- Различие форм борьбы: протест, бунт, смута, заговор и другие.

- Нанесенные и полученные повреждения (травмы).
- Чем сопровождается процесс борьбы (крик, мольба, удар, стон и т.д.)

Ценностно-оценочный компонент

- Оценка процесса борьбы
 - Внешняя/внутренняя
 - Положительная/отрицательная

Анализ глаголов борьбы с точки зрения когнитивного подхода, дает возможность рассмотреть их не просто, как средства номинации действия борьбы, но как способ лексической репрезентации концепта БОРЬБА, сформированного в сознании человека, подкрепленного релевантными знаниями и личным опытом.

Итак, в этом параграфе мы ознакомились с данными нескольких словарей, тезауруса и, на основании полученной информации, нам удалось определить структуру концепта БОРЬБА.

В следующем параграфе мы продолжим анализ словарных статей и фактического материала для того, чтобы выявить структуру фрейма БОРЬБА.

2.2. Фрейм БОРЬБА и его структура

В словарных значениях глаголов с общим значением борьбы представлены их основные характеристики. Таким образом, эти единицы представляют целый комплекс знаний, которые участвуют в описании различных сторон факта борьбы. Следовательно, глаголы борьбы не только

называют действие, но описывают целый эпизод реальности, связанный с ситуацией борьбы.

Принимая во внимание иерархическую организацию структуры фрейма, среди компонентов, составляющих фрейм БОРЬБА, можно выделить обязательные (обязательные), которые отражают типичную ситуацию борьбы, и необлигаторные (факультативные), описывающие ситуацию борьбы.

Глаголы, имеющие общее значение борьбы являются двухвалентными, что означает обязательное наличие таких актантов, как субъект и объект (Апресян 1995 и др).

К обязательным компонентам относят *субъект* борьбы, *объект* борьбы и *предикат*. **Субъект борьбы**– явление или предмет, которое выполняет действие. **Объект борьбы** в структуре фрейма – это предмет или явление, на которое направлено действие. **Предикат борьбы** – содержит информацию о самом факте борьбы и отражает взаимосвязь остальных компонентов фрейма.

В ходе исследования, было установлено, что самыми употребляемыми и яркими глаголами для обозначения ситуации борьбы в английском языке являются глаголы *to fight* и *to struggle*, поскольку в наиболее общем виде описывают ситуацию борьбы. Приведем словарные толкования этих глаголов:

To fight -

- Take part in a violent struggle involving the exchange of physical blows or the use of weapons
- Engage in a war or battle
- Command, manage, or maneuver (troops, a ship, or military equipment) in battle
- Quarrel or argue
- Take part in a boxing match against (an opponent)
- Struggle to overcome, eliminate, or prevent
- Strive to achieve or do something

- Endeavour vigorously to win (an election or other contest).
- Attempt to repress (a feeling or its expression)
- Move forward with difficulty, especially by pushing through a crowd (ODCE).

- to contend in battle or physical combat;
- to strive to overcome a person by blows or weapons
- to engage in boxing
- to contend against in or as if in battle or physical combat (2) : to box against in the ring (1) : to attempt to prevent the success or effectiveness of (2) : to oppose the passage or development of (MWD).

To struggle –

- Make forceful or violent efforts to get free of restraint or constriction
- Engage in conflict
- Strive to achieve or attain something in the face of difficulty or resistance
- **(struggle with)** Have difficulty handling or coping with
- Make one's way with difficulty (ODCE).
- to try very hard to do, achieve, or deal with something that is difficult or that causes problems
- to move with difficulty or with great effort
- to try to move yourself, an object, etc., by making a lot of effort (MWD).

Анализ словарных дефиниций глаголов to fight и to struggle, дает основание сделать вывод, что любой процесс борьбы – это усилие, направленное на преодоление кого-то или чего-то с одной стороны, а также, преодоление внешней силы в стремлении добиться какой-то цели, с другой

стороны. Отличительной особенностью данного действия является то, что акт борьбы невозможен без приложения физических, психологических или ментальных усилий.

На основании обобщения словарных дефиниций и анализа примеров удалось установить, что субъектом борьбы могут выступать:

- одушевленные объекты действительности (человек, животное, группа или команда):

Например:

“...said to him' Isn't that because you have been labelled a **gangster** (человек) who fights , and is a total embarrassment...” (BNC).

“...Fathers are set against children and children against parents. **Sister** (человек) fights sister and brother plots against brother and even, on a different level...” (BNC).

“...But **the man** (человек) who signed a 10-year contract in 1988 has struggled after two neck operations and is currently in the Widnes reserve side...” (BNC).

“...**Real Madrid** (группа людей) struggled with **FC Barcelona** for the Spanish Cup last weekend...” (BNC).

“...These **two packs of wolves** (группа животных) are constantly fighting for the territory and a power supply...” (BNC).

- неживые объекты:

Например:

“...**The sun** (неживые объекты) has been unsuccessfully struggling with dense clouds for a fortnight already. All the living things are longing for warmth and light...” (BNC).

“...poultry meat consumption looks set to continue its upper drive while **red meats** (продукты) will struggle to maintain their status quo. Martin Palmer, head of the Meat and Livestock...” (BNC).

Чаще всего борьба носит направленный характер, то есть имеется объект воздействия, и даже, если он не выражен лексически, то подразумевается. Объектом могут выступать:

– предметы живой природы (в зависимости от ситуации): люди (спортсмены, политики, бизнесмены, иные персоналии), животные, группы людей или животных;

Например:

“...I’m the champ and I told him to tell everyone. I would fight **him** (человек) again...” (BNC).

“...they are willing to have him back before Christmas and fight **an opponent** (человек) of his own choosing...” (BNC).

“... I mean if you go back to you know we will fight **them** (группа людей) on the beaches and everything else...” (BNC).

“... Bravely, but unsuccessfully he was trying to fight **the bear** (животное) an hour long...” (BNC).

“...after all, the hunters gave up trying to struggle **a flock of wild boars** (группа животных)...” (BNC).

○ Растения и предметы неживой природы, а так же абстрактные сущности (чувства, суждения, добро, зло, социальные явления и прочее);

Например:

“... just as Evil fighters **with temptation and corruption** (чувство и социальное явление), Good triumphs using pity...” (BNC).

“...We shall fight for Britain's interests, working for Europe-wide policies to fight **unemployment** (социальное явление) and to enhance regional and structural industrial policy...” (BNC).

“...In vain, my Pamela, do I struggle against my **affection** (чувство) for you. I began to repent my parting with you...” (BNC).

“...After her mother's death, Helen tried to struggle against **that pride** (чувство) and to visit her mother in the cemetery...” (BNC).

Объект борьбы и предикат борьбы, так же как субъект борьбы и предикат борьбы, находятся во взаимозависимых отношениях. С одной стороны, «объект определяет характер действия, направленного на его создание, изменение или разрушение» (Арутюнова 1976: 125), а с другой стороны, семантика предиката детерминирует наличие или отсутствие объекта, а также его формы. Как известно, тип объекта зависит от семантики глагола. Глаголы физического действия имеют в качестве объектов конкретные предметные имена (Арутюнова 1976: 126). При этом на объект направлено действие субъекта, т.е. объект выступает в качестве пациента, пассивного участника ситуации прикосновения, описываемой в предложении-высказывании.

Анализ фактического материала показал, что каждый из участников борьбы одновременно может выступать как в роли субъекта, так и в роли объекта. Иными словами, если объект и субъект одновременно вступают в некое сопротивление, то оба атакуют, в качестве субъекта, и подвергаются нападению, в качестве объекта. Например:

“...**Animals** struggle with **each other** for food or for leadership, but they do not, like human beings ...” (BNC).

“...The problem with **teammates** choosing not to fight **each other** is that it takes away from the fans and leaves the organization with one less high-calibre fight to put out...” (BNC).

“...Is it okay if your **two puppies** fight each other?..” (BNC).

Еще одним обязательным компонентом фрейма является *предикат*. Как было сказано выше, предикат несет в себе информацию о действии и выражается глаголом соответствующей семантики, который, в свою очередь, является ядром предложения-высказывания. В предложениях, в которых реализуется модель: «субъект борьбы» + «предикат борьбы» + «объект борьбы», центральным является само событие борьбы. Обязательные компоненты фрейма передают стереотипное представление о ситуации борьбы.

Например:

“...These two fighters **will fight** for the title of absolute world champion in the heavyweight division...” (BNC).

“...’ Ralph had been drafted for the army **to fight** against Scotland in a bloody civil war that had torn the country apart...” (BNC).

К числу факультативных компонентов, которые не являются строго обязательными и могут описывать отдельные аспекты ситуации борьбы, относятся: «место борьбы», «цель борьбы», «атрибуты борьбы» и «оценка борьбы».

Одним из факультативных компонентов рассматриваемого фрейма является *место* борьбы, который показывает, где именно локализуется акт взаимодействия. На синтаксическом уровне этот компонент передается с помощью обстоятельства места в предложении-высказывании. Например:

“...keep at least one good finisher in hand. Such people should be able to fight well **from a lagging position**. Each male team must field at least three competitors...” (BNC).

“...broken limb, after her voice gave out in screaming, and she tried to struggle **from the bed**. I might not reach the telephone, or I might be...” (BNC).

“...this year it's Airbus's biggest customer, that's because many bigger airlines struggling in a tough market either can't afford new planes or are cancelling their orders...” (BNC).

Любой акт борьбы преследует определенную *цель* – побороть, преодолеть сложные внешние или внутренние обстоятельства, стремление занять/отстоять позицию, изо всех сил пытаться достичь желаемого и так далее. На языковом уровне этот компонент фрейма преимущественно выражается инфинитивными конструкциями или прямым дополнением. Например:

“...this summer's tour and Andy Platt back on the scene, he would have struggled to get into the team (стремление занять позицию).’ Goodway will join up with ex-Wigan stars Gregory...” (BNC).

“...ours, cooler yet with more warmth. I can sympathize; I have often struggled to get this difficult explanation across (попытка изо всех сил достичь желаемого)...” (BNC).

“... The army under the command of the brave military leader came on the battlefield, **to fight the enemy courageously** (стремление побороть противника) ...” (BNC).

Ситуация борьбы часто предполагает наличие некоторых *атрибутов* – инструментов или средств, при помощи которых осуществляется борьба. Это могут быть: оружие, высказывания, эмоции, предметы обихода и т.д. На языковом уровне этот компонент выражается при помощи уточняющих членов предложения, выраженных преимущественно существительными. Например:

“...The official pronouncement was that they intended to fight fire with fire. It seemed crazy; suicidal, event...” (BNC).

“...We accept APLA's declaration of war and will fight them with everything at our disposal...” (BNC).

Компонент «оценка борьбы» уже прописан в дефинициях к глаголам *to fight* и *to struggle* в рассмотренных словарях. Компонент «оценка» может быть выражен имплицитно, т.е. заложен в дефинициях глаголов. Например:

- Take part in a **violent** struggle involving the exchange of physical blows or the use of weapons
- Endeavour **vigorously** to win (an election or other contest).
- Make **forceful or violent** efforts to get free of restraint or constriction
- To try **very hard** to do, achieve, or deal with something that is difficult or that causes problems

Так же, рассматриваемый компонент может выражаться эксплицитно, в таком случае говорящий хочет придать своему высказыванию авторский

смысл. Основными определениями к акту борьбы являются прилагательные violent и forceful. Эти слова характеризуют борьбу, как действие, сопровождающееся мощным волевым усилием, а также силой, в некоторых случаях – яростью. Тем не менее, при анализе фактического материала были найдены примеры использования дополнительных оценок ситуации борьбы со стороны участников или наблюдателей. Такая характеристика добавляет субъективное отношение и описывает отдельный аспект ситуации борьбы. На лексическом уровне анализируемый компонент представлен в качестве прилагательных или наречий: *well, bravely courageously, hard, intensive, etc.* Например:

“...coach ordered him to fight better, otherwise Thomas was close to lose the absolute title...” (BNC).

“...Twenty-six,' the captain replied,' and they will fight hard because they won't want to go home...” (BNC).

“...Germany is full of misery and danger, bestiality, violence. She will fight bravely for a while, then be bombed and strafed and ruined...” (BNC).

Таким образом, в данном параграфе была рассмотрена структура фрейма БОРЬБА, которая включает обязательные и факультативные компоненты. К обязательным компонентам относятся: субъект борьбы, объект борьбы и предикат. После детального анализа словарных дефиниций глаголов, репрезентирующих исследуемый фрейм, и фактического материала, было установлено, что субъектом и объектом борьбы могут выступать: люди, животные, растения, чувства, социальные явления, и т.д. Субъект и объект борьбы могут совпадать. Предикат выражается глаголами с общим значением «борьба». Среди факультативных компонентов мы выделили: «место борьбы», «цель борьбы», «атрибуты борьбы» и компонент «оценка борьбы».

В следующем параграфе мы рассмотрим, какие компоненты фрейма БОРЬБА активизируются глаголом *fight*, а какие глаголом *struggle*, а также попытаемся установить семантические различия между этими глаголами.

2.3. Лексические средства репрезентации облигаторных и факультативных компонентов фрейма БОРЬБА

Компоненты фрейма БОРЬБА репрезентируются глаголами со значением борьбы (*fight*, *struggle*). В качестве предиката, одного из облигаторных компонентов фрейма, мы рассматриваем два синонимичных и самых частотных для данной когнитивной ситуации глагола – *fight* и *struggle*. Поскольку в качестве субъекта борьбы могут выступать одушевленные (люди, животные, группы людей и животных и т.д.) и неодушевленные (предметы неживой природы, чувства, суждения и т.д.) сущности, то на лексическом уровне субъект борьбы может быть репрезентирован существительными и местоимениями соответствующей семантики. Чаще всего субъект фрейма БОРЬБА репрезентируется при помощи существительных. Например:

1) имена нарицательные

fight	struggle
“... struggle and conflict are necessary elements instilled in all that is created. Man <u>fight</u> s to understand the power that reigns over him but this fight is itself subject to....” (BNC).	“...Inside this framework the existing modern sector may well <u>struggle</u> for survival...” (BNC).
“... Juniors are also allowed to <u>fight</u> in the Senior event. Some karate associations hold competitions for 12 year olds...” (BNC).	“...Weary children <u>struggled</u> to keep up. One family was lucky... they had a wheelbarrow...” (BNC).
“...Hopefully the legions <u>will</u> <u>fight</u> it while I get on	“...Marxist analysts of health care, Navarro (1986) argues that working-class

with my knitting” (BNC).	people have <u>struggled</u> for medical services not because they are "mystified" by medicine's bogus claims...” (BNC).
--------------------------	---

2) ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ

fight	struggle
“...Only the Khmer Rouge <u>will fight</u> to preserve Cambodia for Cambodians. It is actively supported by a small part of....” (BNC).	“...tomorrow's match after injuring his back in a pre-season friendly at Gillingham. Pears <u>struggled</u> against Coventry and is now in danger of missing both the match against City and...” (BNC).
“...will be taken by the new British bantamweight champion, Drew Docherty , who <u>will fight</u> an as yet unnamed American. More than 4,000 tickets have so far been sold...” (BNC).	“... The Court of Appeal has <u>struggled</u> to reconcile the two decisions but has come in for criticism ...” (BNC).
“...During the battle with Sauron's warriors the Dead Host sail up to <u>fight</u> for Aragorn. Sauron's army is so overcome with fear that no swords are...” (BNC).	“...the momentum throwing Francis up on to the horse's neck. As Devon Loch <u>struggled</u> up there was still time for him to get going again and hold off E.S.B...” (BNC).

Анализ примеров показал, что данный компонент фрейма часто выражается *местоимением*. Например:

1) ЛИЧНЫМ МЕСТОИМЕНЕМ

fight	struggle
“...Germany is full of misery and	“...A police chief said:'

danger, bestiality, violence. She will fight bravely for a while, then be bombed and strafed and ruined...” (BNC).	She struggled and was very badly bruised” (BNC).
“... We shall fight for Britain's interests, working for Europe-wide policies to fight unemployment and to enhance regional and structural industrial policy...” (BNC).	“...that we've been struggling to cope with inadequate budgets. We propose therefore to increase delegated funding” (BNC).
“...But specialists tell me so much depends on attitude. If you fight , you stand a better chance” (BNC).	“...Jobless South Londoner Ray fought huge odds to win a medal. He has struggled on social security to bring up Louis with girlfriend Debbie Blount” (BNC).

2) отрицательным местоимением

fight	struggle
“...up with a dictatorship where one person is saying what they believe in and nobody fights back so everybody would end up having to agree...” (BNC).	“... Nobody to struggle with sands...” (BNC).
“... Nobody can fight down the Southeast!” (BNC).	“... Nobody struggles seriously; neither the opposition nor other political parties...”
“... Nobody Fights Alone! Cancer is a fight we fight together!” (BNC).	“... Nobody struggles to see anything in even the most complex presentation...” (BNC).

3) вопросительным местоимением

fight	struggle
“... Who <u>is going to fight</u> in Philly with us?” (BNC).	“... Who <u>Struggles</u> with Academic Literacy? Challenging Common Assumptions. Of which Students Engage in Plagiarism.” (BNC).
“... Who <u>fighters</u> can lose!” (BNC).	
“... Who <u>Fights</u> For Who? Politics. We hear about it all the time in boxing.” (BNC).	

Примечательно, что мы встретили гораздо больше примеров с вопросительным местоимением *who* в качестве подлежащего в вопросительном предложении с предикатом *fight*, в отличие от предложений-высказываний с предикатом *struggle*. Во втором случае данное местоимение выступает в качестве части придаточного предложения, которое называет один из компонентов главного предложения. Например:

4) неопределенным местоимением

fight	struggle
“...Even if it takes us down, I just wanna let you know, If somebody <u>fighters</u> this love, We can start a crossfire...” (BNC).	“...I don't watch soccer... If I wanted to watch somebody <u>struggle</u> to score for 90 mins I'd take my friends when we go out...” (BNC).
“...The Prophet said, "If somebody <u>fighters</u> (or beats somebody) then he should avoid the face.” (BNC).	“...I believe we will all struggle with Someone or Something at some point in our lives, so I write this for all of us out there

	that know Somebody <u>struggling</u> right now...” (BNC).
	“...Have you ever seen somebody <u>struggle</u> for a while on something at work or at a client’s site?” (BNC).

В качестве объекта борьбы могут выступать могут выступать одушевленные (люди, животные, группы людей и животных и т.д.) и неодушевленные (предметы неживой природы, чувства, суждения и т.д.) существа. На языковом уровне объект борьбы чаще всего репрезентирован именем существительным (нарицательным или собственным). Например:

1) имена нарицательные

fight	struggle
“...But he vowed: ' If I am, I will <u>fight</u> the case tooth and nail...” (BNC).	“...His 21-year-old aunt Carol also leaped over the waist-high wall as Richard Ward <u>struggled</u> with the controls of his car.' It's a miracle we weren't...”
“...Lawrence Byford, talked me out of it yesterday by imploring me to stay and <u>fight</u> my corner rather than walk away ...” (BNC).	“... Simon Tracey is out with shoulder damage. Phil Kite is <u>struggling</u> against a hand injury and Mel Rees faces a long recovery from cancer surgery last ...” (BNC).
“.... One artist, in an attempt to <u>fight</u> the system , painted a benefactor on horseback, claiming double payment ...” (BNC).	

2) имена собственные

fight	struggle
“...! But you're breaking the Yasa!" Not yet. I <u>will fight</u> Sipotai only if he attacks me first.' Burun thought that the objection was...” (BNC).	“...In the semifinals Manchester struggled with its sworn enemy - FC Juventus...” (BNC).
“...All the CIS countries hsd joined their forces and fighed Hitler ...” (BNC).	

Кроме того, анализ фактического материала показал, что объект борьбы может быть репрезентирован местоимениями различных категорий: *личными в объектном надежде* (him, her, them, us, ect), *возвратными* (myself, himself, yourself, ect), *неопределенными* (somebody, anybody).

fight	struggle
“...I didn't exactly <u>fight</u> her off.' The star has been getting used to the infatuations of Luke-crazed...” (BNC).	“...She was slashed on the hands as she <u>struggled</u> with him . And as she lay dying the heavily bloodstained thief pocketed the cash...”
“...And if you're not here I'll <u>fig</u> ht myself ; You're supposed to make this better, better, better ...” (BNC).	“...It seemed clear to me that St John had <u>to struggle</u> with himself to refuse this smiling invitation...” (BNC).
“....During the past week he was pursued a burning desire <u>to fight</u> somebody ...” (BNC).	“...Would I fight Nate Diaz? This is where he takes it out of context. I would <u>fight</u> anybody given the proper time to prepare for it...” (BNC).

Мы отметили, что лексически объект борьбы чаще выражен для глагола *fight*, подобные примеры для глагола *struggle* встречаются гораздо реже.

Ниже выясним, при помощи каких языковых средств репрезентируются факультативные компоненты фрейма. Компонент «место борьбы» в предложении-высказывании выражается с помощью обстоятельства места – модель: предлог места + существительное, обозначающее локацию, где происходит акт борьбы. Например:

fight	struggle
“...You gotta <u>fight</u> from the inside ; Attack from the rear; Fight from the inside...” (BNC).	“...Elements <u>struggled</u> from the start of the split, they tried several players to try to fix the problems being Kevln and Krepo...” (BNC).
“...The boy's like <u>to fight</u> in the classroom and the teacher calls parents to school...” (BNC).	“...Chelsea star Diego Costa is happy Radamel Falcao <u>struggled</u> at Manchester United , as it led to his former team-mate joining him at Stamford Bridge...” (BNC).
“...They <u>were fighting</u> at the party but nobody got hurt...” (BNC).	

Компонент «цель борьбы» в предложении в большинстве случаев репрезентируется при помощи инфинитивной конструкции. Например:

fight	struggle
“...Coun Mrs Nilsson says residents <u>will fight</u> to keep developers off the sports ground ...” (BNC).	“...Until we remove the present government from Westminster, then Europe is going to <u>struggle</u> to do us a great deal of good . Because the present British government are...” (BNC).
	“...profitability of the book industry. In Scotland, the situation is acute; publishers <u>struggle</u> to keep

	authors , pulled by the call of London; Scottish-interest material does not...” (BNC).
	“...during which sergeants sometimes have to <u>struggle to rise above the one-line wit</u> and are often themselves forced to succumb...” (BNC).

Стоит заметить, что, согласно результатам анализа фактического материала, данный компонент чаще актуализируется глаголом *struggle*, анализ фактического материала показал, что компонент «цель борьбы» довольно редко присутствует в структуре фрейма БОРЬБА, когда предикат репрезентирован глаголом *fight*.

Компонент «атрибуты борьбы» на уровне предложения представлен в большинстве случаев моделью: *with* + существительное, с общим значением инструмента. Например:

fight	struggle
“...This sport allows you <u>to fight</u> enemies only with the feet ...” (BNC).	“...Mary was furiously trying <u>to struggle</u> the attacker with the help of Umbrella ...” (BNC).
“...I think this is very reasonable, <u>to fight</u> your opponent with words only ...” (BNC).	“...You're not going <u>to struggle</u> me with a help of your tricks ...” (BNC).

Еще один факультативный компонент «оценка» в предложении-высказывании представлен при помощи определений, следующих, чаще всего, за предикатом. Например:

fight	struggle
--------------	-----------------

“...They <u>fought</u> so fiercely that no one could dare to separate them...” (BNC).	“...Animals <u>struggle</u> hard with people food...” (BNC).
“...Men are risk-takers who <u>fight</u> courageously to defend their honor and freedom...” (BNC).	“...The ideologists <u>are fighting</u> intensively for their rights in Europe.” (BNC).
“...I think I gotta thing for the white girl fights because then open hand slaps be vicious to the face then grunts and trash talk make it Latinas fight like CATS for real black girls just <u>fight</u> hard ...” (BNC).	

В данном параграфе мы попытались установить семантические различия между синонимичными глаголами *fight* и *struggle* в качестве предиката в составе фрейма БОРЬБА. Анализ некоторого количества примеров показал, что мы можем выделить три основных отличия использования этих глаголов в предложении-высказывании:

1. В случаях, когда предикат борьбы репрезентирован глаголом *fight*, объект борьбы в подавляющем большинстве случаев выражен эксплицитно, в случае с глаголом *struggle*, объект борьбы чаще всего выражен имплицитно.

2. Факультативный компонент «цель борьбы» характерен для предиката *struggle*, в предложении-высказывании, в котором предикат репрезентирован глаголом *fight* наличие компонента «цель борьбы» крайне несвойственно.

3. Глагол *fight* часто используется с субъектом борьбы, выраженным вопросительным местоимением *who*. Для предиката *struggle* такая тенденция характерна в единичных случаях.

Таким образом, в последнем параграфе нашей работы мы выяснили, как на лексическом уровне репрезентируются обязательные и факультативные компоненты борьбы. Основной задачей этого анализа было установление семантических различий между глаголами *fight* и *struggle*, выступающими в

качестве предиката борьбы. В ходе исследования мы выяснили, что данные глаголы не являются абсолютными синонимами и имеют по крайней мере 3 различия в использовании их в предложении высказывании.

Выводы по ГЛАВЕ II

1) В ходе работы нам удалось выявить структуру концепта БОРЬБА, которая включает в себя три компонента: ценностно-оценочный, понятийный и образный. К каждому из компонентов мы постарались подобрать соответствующие характеристики концепта.

2) Кроме того, мы выявили структуру фрейма БОРЬБА, которая в свою очередь состоит из обязательных («субъект борьбы», «объект борьбы», «предикат борьбы») и факультативных («место борьбы», «цель борьбы», «атрибуты борьбы» и «оценка борьбы») компонентов; установили, какими лексическими средствами могут быть репрезентированы обязательные и факультативные компоненты фрейма БОРЬБА.

3) Также, нам удалось установить различия между глаголами английского языка *fight* и *struggle*, которые имеют общее значение борьбы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В настоящем исследовании были изучены функционально-семантические особенности глаголов, репрезентирующих фрейм БОРЬБА в современном английском языке.

Изучение глаголов борьбы с когнитивной точки зрения позволяет рассматривать их не только как синонимичные единицы, но и как средство языковой репрезентации концепта БОРЬБА, в структуре которого отражается опыт человека, связанный с ситуацией борьбы.

Проведенное исследование позволило выявить в содержании концепта БОРЬБА следующих компонентов: понятийный, образный и ценностно-оценочный.

К понятийному компоненту концепта БОРЬБА относятся следующие характеристики: нападение, стремление осилить кого-то в единоборстве; желание одержать победу любой ценой; преодоление препятствий и трудностей; физическое сопротивление кому-то или чему-то с большой степенью концентрации на этом процессе; взаимодействие противоположных сторон; схватка противников в любом виде спорта; военные действия; противоборство в различных областях жизни.

К образному компоненту концепта БОРЬБА мы отнесли такие характеристики как: схватка двух и более оппонентов; столкновение чувств, взглядов, мотивов; различие форм борьбы; нанесенные и полученные повреждения (травмы); чем сопровождается процесс борьбы (крик, мольба, удар, стон и т.д.).

Ценностно-оценочный компонент включает следующие характеристики: оценка процесса борьбы (внешняя/внутренняя; положительная/отрицательная); оценка борьбы по другим критериям

(продолжительность, степень ожесточенности, степень прилагаемых усилий и т.д.).

Настоящее исследование позволило подтвердить, что фрейм БОРЬБА является структурированным концептом, отличающимся более жесткой структурой, и отражающим представление о стереотипной ситуации борьбы.

В ходе исследования мы установили, какими лексическими единицами могут быть репрезентированы обязательные и факультативные компоненты фрейма. К обязательным компонентам фрейма БОРЬБА относятся: субъект борьбы, объект борьбы и предикат борьбы. В качестве репрезентантов предиката были проанализированы два синонимичных в английском языке глагола *fight* и *struggle*. На основании обобщения словарных дефиниций и анализа примеров удалось установить, что субъектом борьбы могут выступать: одушевленные объекты действительности (человек, животное, группа или команда), а так же неодушевленные объекты действительности.

В качестве объекта борьбы могут выступать: предметы живой природы (в зависимости от ситуации), а именно, люди (спортсмены, политики, бизнесмены, иные персоналии), животные, группы людей или животных; растения и предметы неживой природы, а также абстрактные сущности такие как: чувства, суждения, добро, зло, социальные явления и т.д.

Примечательным является тот факт, что каждый из участников борьбы может в одно и то же время являться субъектом и объектом борьбы, когда оба участника вступают в схватку с обоюдным желанием нанести поражение сопернику.

В качестве факультативных компонентов фрейма БОРЬБА были выделены: «место борьбы», «цель борьбы», «атрибуты борьбы» и «оценка борьбы». Факультативный компонент «место борьбы», описывающий локальное расположение акта борьбы, на языковом уровне репрезентруется при помощи модели предлог места+существительное, «цель борьбы» - инфинитивных конструкций, «атрибуты борьбы» - модели:

with+существительное с общим значением инструмента, компонент «оценка борьбы» - наречий, прилагательных оценочной семантики.

В случаях, когда предикат борьбы репрезентирован глаголом *fight*, объект борьбы в подавляющем большинстве случаев выражен эксплицитно, в случае с глаголом *struggle*, объект борьбы чаще всего выражен имплицитно.

Факультативный компонент «цель борьбы» характерен для предиката *struggle*, в предложении-высказывании, в котором предикат репрезентирован глаголом *fight* наличие компонента «цель борьбы» крайне несвойственно.

Глагол *fight* часто используется с субъектом борьбы, выраженным вопросительным местоимением *who*. Для предиката *struggle* такая тенденция характерна в единичных случаях.

Изучение механизмов формирования и репрезентации фрейма БОРЬБА на языковом уровне представляет собой один из фрагментов изучения фрейма как структуры знания. Используемые подходы и методы анализа могут быть применены при исследовании других групп глаголов.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке. - М.: Флинта, Наука, 2005. – 412 с.
2. Апресян Ю. Д. Избранные труды: в 2 т. - М. : Яз. рус. культуры, 1995. – Т. 1. Лексическая семантика: синонимические средства языка. – 472 с.
3. Апресян Ю. Д. Значение и употребление // Вопросы языкознания. – 2001. – № 4. – С. 3–22.
4. Арутюнова, Н. Д. Предложение и его смысл: логико-семантические проблемы. – М.: Наука, 1976. – 383 с.
5. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. – М.: Яз. рус. культуры, 1999. – 896 с.
6. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1997. – 330 с.
7. Беляевская Е.Г. Когнитивные основания изучения семантики слова // Структуры представления знаний в языке. - М.: ИНИОН РАН, - 1994. - С. 87-111.
8. Болдырев Н.Н., Фурс Л.А. Репрезентация языковых и неязыковых знаний синтаксическими средствами // Филологические науки. – 2004. – № 3 – С. 67-74.
9. Болдырев Н.Н. Роль интерпретирующей функции в формировании языковых категорий // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2006. – № 3. – С. 5-14.
10. Болдырев Н.Н. Репрезентация знаний в системе языка // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2007. - №4. - С. 17-27.
11. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика: Введение в когнитивную лингвистику. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р.Державина, 2014. – 236 с.
12. Будагов Р.А. Человек и его язык. – М.: Наука, 1976. – 430 с.

13. Воркачев С. Г. Счастье как лингвокультурный концепт. – М.: Гнозис, 2004. – 194 с.
14. Воркачев С.Г. Лингвокультурный концепт: Типология и области бытования. – Волгоград: ВолГУ, 2007. – 400 с.
15. Воркачев С. Г. Концепт любви в русском языковом сознании // Коммуникативные исследования 2003: Современная антология. Волгоград: Перемена. – 2003. - С. 189–208.
16. Демьянков В.И. Доминирующие лингвистические теории в конце XX века // Язык и наука конца 20 века. М.: Институт языкознания РАН. – 1995. – С. 239-320.
17. Демьянков В.З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода // Вопросы языкознания. - 1994. - №4. – С. 143-146.
18. Карасик В.И. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Сб. науч. тр. / Под ред. И. А. Стернина. - Воронеж: ВГУ. - 2001. - С. 75-80.
19. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Монография. Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.
20. Карасик В.И., Стернин И.А. Антология концептов. Том 1. Волгоград: Парадигма, 2005. — 352 с.
21. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира. // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М.: Наука. - 1988. – С. 141-172.
22. Кубрякова Е.С. Глаголы действия через их когнитивные характеристики // Логический анализ языка. Модели действия. М.: Наука. - 1992. - С. 84-90.
23. Кубрякова Е.С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика - психология - когнитивная наука // Вопросы языкознания. - 1994, - №4. - 9 с.

24. Кубрякова Е.С. Язык и знание. На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: Языки славянской культуры, 2004. — 560 с.
25. Кубрякова Е.С. В поисках сущности языка: когнитивные исследования. - М.: Знак, 2012. – 208 с.
26. Лакофф. Дж. Лингвистические гештальты // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс. – 1981. – С. 350-368.
27. Леонтьев А. А. Основы психолингвистики. – М.: Смысл: СПб: Лань, 2003. – 288 с.
28. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика. – Минск: ТетраСистемс, 2008. – 266 с.
29. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие / 3 изд., перераб. и доп.- Мн.: ТетраСистемс, 2008. – 272 с.
30. Пименова М.В. О типовых структурных элементах концептов внутреннего мира (на примере концепта душа) // Язык. Этнос. Картина мира: способы научного трактования. – Кемерово: Эдитус. - 2003. – 39 с.
31. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира. - Воронеж: Истоки, 2007. — 61 с.
32. Попова Л.В. Логико-понятийный анализ терминосистемы когнитивной лингвистики // Омский научный вестник. – 2012. - №5 (112). – С. 142-144.
33. Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как системное образование // Вестник ВГУ. – 2001. - №1. – 6 с.
34. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
35. Филлмор Ч. Основные проблемы лексической семантики // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Радуга. - 1983. – С. 74-122.
36. Brown С.Н. A Survey of Category Types in Natural Language // Meaning and Prototypes: Studies in Linguistic Categorization. – Oxford: Routledge.

- 1990. – P. 17-47.

37. Evans Vyvyan, Melanie Green. *Cognitive Linguistics. An Introduction.*
- Edinburgh University Press, 2006. — 830 p.

38. Evans Vyvyan. *A Glossary of Cognitive Linguistics.* - Edinburgh University Press, 2007. - 256 p.

39. Langacker R. *Concept, Image and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar.* – N.Y.: Mouton de Gruyter, 1991. – 395 p.

40. Rosh E.H. *Principles of Categorization // Cognition and Categorization.*
– N.J.: Lawrence Erlbaum. - 1978. – P. 27-48.

41. Talmy L. *Toward a Cognitive Semantics // Vol. 2: Typology and Process in Concept Structuring.* – Cambridge: The MIT Press. - 2000. – 565 p.

42. Ter-Minasova S. *Language, linguistic and life (A view from Russia).* – M.: Humanitarian Knowledge, 1996. – 160 p.

43. Van Dijk T.A. *Discourse semantics and ideology // Discourse & Society, vol. 6 (2).* - 1995. – P. 243-289.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

1. Адамчик Н.В. Большой англо-русский словарь. – М.: Литература, 1998. – 1168 с.
2. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
3. CIDE – Cambridge International Dictionary of English – [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/> (дата обращения: 03.04.2016).
4. Collins Essential English Dictionary. – London Glasgow, 1989. – 1024.
5. Cowie A.P. Oxford Dictionary of Current Idiomatic English. – Oxford: Oxford University Press, 1975. – 476 p.
6. Longman Dictionary of English Language and Culture. – Harlow: Pearson ESL, 2005. – 1286 p.
7. MWD – Merriam Webster Dictionary – [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 03.04.2016).
8. New Webster's Dictionary of the English language. – N.D.: Delair Publishing, 1988. – 1856 p.
9. ODCE – Oxford Dictionary of Current English – [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.thefreedictionary.com/Oxford+English+Dictionary+Online> (дата обращения: 03.04.2016).
10. RTEWP – Roget's Thesaurus of English words and phrases [Text] / ed. B. Kirkpatrick. – London: Penguin Books, 2000. – 810 p.
11. School Dictionary. – New York: Merriam Webster, 1987. – 1251 p.
12. The American Heritage Dictionary. – Boston: Turtleback, 1992. – 8651 p.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

1. BNC – British National Corpus – [Электронный ресурс]. Режим доступа:

<http://www.natcorp.ox.ac.uk/>(дата обращения: 03.04.2016).